

# podcaffè - www.kiza.de

Schick uns eine E-Mail an *podcast [ät] kiza.de*  
oder hinterlass einen Kommentar oder eine  
Bewertung bei [www.podster.de/view/1660](http://www.podster.de/view/1660).

Manda un' e-mail a *podcast [chiocciola] kiza.de*  
oppure vai su [www.podster.de/view/1660](http://www.podster.de/view/1660)  
per commenti e voti.



## Kaffeepott #018

Hör mal!	Senti!
Hör zu, ich bin noch nicht fertig!	Stammi a sentire!
Vergiss es!	Lascia stare! / Lascia perdere!
Wir sprechen später drüber.	Ne parliamo dopo.
Kein Problem! / Gern geschehen!	Figurati!
Beruhig dich!	Calmati! / Sta calmo / <b>a!</b>
Zeig her! / Lass mal sehen!	Fammi vedere!
Lass mich wissen	Fammi sapere!
Nimm Dir das doch nicht zu Herzen, das war ein Witz!	Dai, non te la prendere, stavo scherzando!
sehr schnell fahren / laufen	andare a tutta birra
„wie Petersilie sein“, überall sein	essere come il prezzemolo
„Den Stecker ziehen“ / eine Auszeit neh- men.	staccare la spina
Tritt mal etwas kürzer!	Stacca un po'!
Das ist mir völlig unverständlich.	Questo è arabo per me!
Das ist der springende Punkt.	Qui casca l'asino.
Lachen ist gesund.	Il riso fa buon sangue.
Nur die Ruhe! / Ruhig Blut!	Calma e sangue freddo!
das schmeckt mir nicht / das passt mir nicht	non mi va
Ich kann nicht mehr!	Non c'è la faccio più!
Das schmeckt nach gar nichts! (Fades Gericht)	Non sa di niente!
Was weiss ich? (auch als Pausenfüller)	Che ne so?
herzensgut (wörtl.: gut wie das Brot)	buono come il pane
mit den Gedanken ganz woanders sein	avere la testa tra le nuvole
Das fängt ja gut an!	Si comincia bene!
Das will ich schwer hoffen!	Lo spero bene!
Komm schon, spiel nicht den Dummen!	Dai, non fare lo stupido!
Hut ab!	Tanto di cappello!
Gott sei dank! Zum Glück!	Meno male!
Lass mal wieder von dir hören!	Fatti un po' vivo!
Verarsch' mich nicht!	Non prendermi in giro!
Alles Gute!	tante belle cose
Mach's gut!	stammi bene